

GK.

L. 1916/2

IV
- 1 -
Coördinateur
Bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e Maart 1951 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 dat de bezoldiging wijzigt van sommige leden van het onderwyzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel der van het Ministerie van Openbaar Onderwijs afhangende intichtingen", heeft ter zitting van 29 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 21 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949 modifiant les rémunérations de certains membres du personnel enseignant, scientifique et assimilé ressortissant au Ministère de l'Instruction publique", a donné en sa séance du 29 mars 1951 l'avis suivant :

Over het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit zijn de volgende opmerkingen te maken :

In de Franse tekst van het eerste lid der inleiding schrappe men de woorden "à partir du 1er septembre 1947" die in de titel van het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 niet voorkomen.

+
+ +

De Raad van State stelt voor, het inleidend gedeelte van artikel 1 door de volgende bepaling te vervangen :

Artikel 1.-

In de staat gevoegd bij het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 wordt de kolom "opmerkingen", wat betreft de leraars in de bijzondere vakken aan de lagere normaalscholen, aangevuld als volgt :

(Tekst van het ontwerp "De leraars in de bijzondere ...", zoals hij eventueel zou gewijzigd worden op grond van de onderstaande opmerkingen).

+
+ +

De woorden "vóór de inwerkingtreding van dit besluit" vervange men door "vóór 1 September 1947", om te vermijden dat het besluit van 10 Januari 1949 wordt verward met het besluit waarvan het ontwerp voor advies aan de Raad van State is voorgelegd.

+
+ +

Het ontwerp strekt er toe, de weddeschaal spanning 300 tot 500 in 22 jaar met twee tweejaarlijkse en zes driejaarlijkse verhogingen van spanning 25 toe te kennen aan de leraars in de bijzondere vakken die vóór 1 September 1947 de weddeschaal der regenten in de algemene vakken aan een middelbare school genoten.

Onder die leraars hebben echter de licentiaten van het oud stelsel die deze weddeschaal genoten, bij het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 de weddeschaal V E bekomen.

Doordat de voorgestelde tekst zo algemeen is gesteld, schijnen zijn bepalingen ook op de laatstgenoemde leraars van toepassing te zijn, terwijl de weddeschaal V E hoger ligt dan de weddeschaal spanning 300/500.

Derhalve dient in de tekst duidelijk te worden gezegd dat de zoëven genoemde weddeschaal alleen wordt toegekend aan de leraars die vóór 1 September 1947 de weddeschaal der regenten in de algemene vakken genoten en bij het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 niet de weddeschaal V E hebben bekomen.

+

+ +

De Raad van State maakt er op attent dat de woorden "der regenten in de algemene vakken" in de Nederlandse tekst zijn vergeten.

+

+ +

De Nederlandse tekst van artikel 2 moet als volgt worden gesteld :

" Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.".

- - - - -

Le projet d'arrêté royal soumis au Conseil d'Etat appelle les observations ci-après :

Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de supprimer les mots "à partir du 1er septembre 1947", qui ne se trouvent pas dans l'intitulé de l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949.

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose de remplacer le premier membre de phrase de l'article 1er par la disposition suivante :

Article 1er.-

Dans le relevé annexé à l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949, les mentions relatives aux professeurs de cours spéciaux des écoles normales primaires sont, dans la colonne "observations", complétées comme suit :

(Texte du projet : "Les professeurs spéciaux ..." , tel qu'il serait éventuellement modifié en raison des observations ci-après).

+

+ +

Les mots "avant l'entrée en vigueur du présent arrêté" devraient être remplacés par les mots "avant le 1er septembre 1947" pour éviter une confusion entre l'arrêté du 10 janvier 1949 et l'arrêté dont le projet est soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

+

+ +

.../...

Le projet tend à accorder le barème tension 300 à 500 en vingt-deux ans par deux augmentations biennales et six triennales de tension 25 aux professeurs de cours spéciaux qui jouissaient, avant le 1er septembre 1947, du barème des régents des cours généraux d'école moyenne.

Or, parmi ces professeurs, les licenciés ancien régime qui jouissaient de ce barème ont obtenu le barème V E par l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949.

Le texte proposé semble, par sa généralité, inclure ces derniers professeurs dans ses dispositions, alors que le barème V E est supérieur au barème tension 300/500.

Il conviendrait, dans ces conditions, que le texte précise que seuls bénéficient de ce dernier barème les professeurs qui jouissaient avant le 1er septembre 1947 du barème des régents de cours généraux et qui n'ont pas obtenu le barème V E par l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949.

+

+

+

Le Conseil d'Etat relève que dans le texte néerlandais du projet les mots "des régents des cours généraux" ont été oubliés.

+

+

+

.../...

Le texte néerlandais de l'article 2 doit
être rédigé comme suit :

" Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1
Januari 1951.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling
 wetgeving
J. MERTENS, assesseurs de la section
 de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
 greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. LEPAGE.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous
le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES.

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expéditió délivrée à M. le Minis-

nister van Openbaar Onderwijs.
tre de l'Instruction publique.

De

1951.

Le

1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.